



Deutsch-Russische Projekte

Wirtschaft · Wissenschaft · Kultur & Tourismus
Erschließung des russischen Marktes für deutsche Firmen



Business - STARTER - Paket

*Treffen und Gespräche mit Entscheidern vor Ort. Individuelle Planung, persönliche Begleitung,
Beratung und Betreuung durch unser Team mit Dolmetscher und Übersetzer*

<http://www.German-Institut.com>



Marina Widrich (Марина Вудрих) - Institutsleitung
Hotline Sankt Petersburg: +7 929 - 114 - 55 - 13
Hotline Heidelberg: +49 6221 - 329 7269
Karl-Heinz Henryk Czogalla - Akademieleitung

Inhaltsverzeichnis

Seite

1.	Unsere Angebote	1
2.	Business-STARTER-Paket, Ablauf, Ihre Vorteile	2
3.	Unsere Kompetenzen in Sankt Petersburg	3
4.	Service aus einer Hand	4
5.	Ihr Team	5
6.	Wissenschaftliche Beiräte.....	6
7.	Checkliste Russland-Visum	7
8.	Buchung Business-STARTER-Paket, Vertrag	8
9.	AGBs.....	9

1. Unsere Angebote

INTERNATIONALE PROJEKTE

Wirtschaft · Wissenschaft · Kultur & Tourismus

Gemeinsame Projekte · Kooperationen · Praktika · Schüler & Studenten Austausch

1.1 Deutsch-Russische Projekte

Erschließung des russischen Marktes für deutsche Firmen

Individual- / Gruppen- Reisen nach Sankt Petersburg

Die **DieDS-Akademie Deutschland** bietet den Eintritt für deutsche Unternehmen in den russischen Markt über die **Generalvertretung in Sankt Petersburg** – das **German-Institut**, das sehr gut mit russischen Unternehmen, Einrichtungen und Institutionen vernetzt ist.

Business - STARTER - Paket

<http://www.dieds-akademie.com/German-Institut/1/Business-STARTER-Paket.pdf>

German-MATRIX-Community (im Aufbau, START - März 2019)

für Projekte und Innovationen, Unternehmer und Investoren:

<http://www.German-MATRIX.de>

1.2 Sprachentrainings nach Bylitza-System

Nach Ihrem individuellen Bedarf

Deutsch, Russisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Polnisch, Ungarisch, Türkisch, Japanisch, Chinesisch, Arabisch

<http://www.dieds-akademie.com/German-Institut/1/Sprachentrainings-Bylitza-System.pdf>

1.3 Sprachliche Qualifizierung DIK320-QualiPass bis zum C1-Niveau

Qualifizierung internationaler Akademiker für den deutschen Arbeitsmarkt

<http://www.dieds-akademie.com/Marina-Widrich>

<http://www.DIK320.de>



Business-STARTER-Paket

Ziel: Russland - Markterschließung für deutsche Firmen

Die DieDS-Akademie Deutschland bietet den Eintritt für deutsche Unternehmen in den russischen Markt über die Generalvertretung in Sankt Petersburg – das German-Institut, das sehr gut mit russischen Unternehmen, Einrichtungen und Institutionen vernetzt ist.



ABLAUF

1. Verbindliche Buchung
2. Treffen zur Vorbereitung in Heidelberg nach Vereinbarung* (auch gerne in Ihrem Unternehmen)
Erfassung der individuellen Ziele und Wünsche, Erwartungen und Bedarfe*.
3. Ausarbeitung eines individuellen nutzen- und ergebnisorientierten Ablaufplanes sowie erstellen eines detaillierten Angebotes*.
Preis der in Anspruch genommenen Dienstleistungen erfolgt gemäß Vereinbarung.
4. Individuelle Reise zur Kontaktaufnahme und persönlichem Kennenlernen nach St. Petersburg.
Treffen und Gespräche mit Entscheidern vor Ort. Individuelle Planung, persönliche Begleitung, Beratung und Betreuung durch unser Team.

* im STARTER-Paket enthalten

Optional Service

1. **Landeskundliches Seminar** mit Klärung der Fragen zu Geschäftsgepflogenheiten in Russland mit Dr.-Ing. Vladimir Primin. (nach individuellem Bedarf).
2. **Russisch Basis-Sprachen-Training** mit Klaus Bylitza.

Ihre Vorteile

1. Das gesamte Netzwerk unseres **German-Institut** steht Ihnen zur Verfügung.
2. Direkte und kompetente Ansprechpartner auf der russischen Seite für Ihr Unternehmen.
3. Muttersprachliche Betreuung auf deutscher und russischer Seite.
4. Individuelle Reise nach Sankt Petersburg / Russland mit persönlicher Betreuung vor Ort.
5. Steigerung der Effizienz bei der Umsetzung Ihrer Projekte und damit effektive Kostensenkung für Ihr Unternehmen.

Unsere Kompetenzen in Sankt Petersburg

Wirtschaft · Wissenschaft · Kultur & Tourismus

1. **Marina Widrich, MBA, M.A.,** DieDS-Akademie **Generalvertretung**
Sankt Petersburg, **Institutsleitung German-Institut Sankt Petersburg**, Reisebüro und Touristikunternehmen SMAK-Travel Sankt Petersburg, Generaldirektorin.
2. **Prof. Dr. med. Vladimir Zholobov,** **Wissenschaftlicher Beirat** des German-Institut.
Verdienter Arzt Russlands, Direktor: Städtisches Zentrum für medizinische Prophylaxe St. Petersburg. Medizinische Bibliothek und Hygiene Museum St. Petersburg, Vize-Präsident: Ärzteverband St. Petersburg, Gesundheitsausschuss der SPB Regierung.
3. **Frau Dr. Galina Vladimirova,** **Wissenschaftliche Beirätin** des German-Institut.
Die sich im Ruhestand befindliche Vorgängerin vom Prof. Dr. Zholobov, aktives Mitglied in obersten Gremien der Stadt St. Petersburg
4. **Prof. Dr. Jurii Guzov,** **Wissenschaftlicher Beirat** des German-Institut.
Vize-Dekan der **Wirtschaftsfakultät der Staatlichen Universität Sankt Petersburg**, Stellvertretender Vorsitzender des Technischen Inspektionsrats der SRO-Rechnungsprüfervereinigung "Commonwealth" für den Nord-West-Distrikt, Chefredakteur des Almanachs "**Der Silberring Russlands**"
5. **Prof. Dr. Nikolay Polyakov,** UNI St. Petersburg, Fakultät für Wirtschaftswissenschaften, Institut für Volkswirtschaftslehre, Leiter der Abteilung für internationale Zusammenarbeit, Wirtschaftsdezernent.
6. **Prof. Dr. Nikolay Borisov,** **Wissenschaftlicher Beirat** des German-Institut.
Staatliche Universität Sankt Petersburg, Direktor: **Zentrum für Design und Multimedia, ITMO Universität Sankt Petersburg**
7. **Herr Nikolay Ievlev,** **Wissenschaftlicher Beirat** des German-Institut.
Entwicklungs-Direktor der Gesellschaft für Vereinigte Projekte des Nord-West Distrikts Russlands
„ООО `объединенные проекты на северо - запад`“
8. **Herr Mikhail Lobin,** **Wissenschaftlicher Beirat** des German-Institut.
Generaldirektor des Unternehmer- und Industriellenverbandes Sankt Petersburg.
Zuständig für **Industrie-Großprojekte**
9. **Dr. med. Iurii Petrov,** **Wissenschaftlicher Beirat** des German-Institut.
Leitender Spezialist des Komitees für Gesundheitswesen, internationale Kooperation und öffentliche Gesundheit, Sankt Petersburg
10. **Frau Nadezda Kotorskaya,** **Wissenschaftliche Beirätin** des German-Institut.
Stellvertretende Direktorin der „**International Academy of Music of Elena Obrazcova**“ Sankt Petersburg
11. **Yaroslav Sukhanov,** **Wissenschaftlicher Beirat** des German-Institut.
Bedeutender Sankt Petersburger Künstler und Maler, direkter Nachkomme des berühmten Künstlers und Erschaffers der Sankt Petersburger „Wunder Skulpturen“ – Sukhanov Ksenofontovich Samson - dessen 250. Jubiläum von Sankt Petersburgern am 10. Juli 2018 gefeiert wird.
12. **Alexej Marufow,** **Bereichsleiter Internationale Projekte** des German-Institut,
Muttersprachler in Deutsch und Russisch. Langjährige Erfahrung auf dem russischen Markt und Zusammenarbeit mit namhaften deutschen Unternehmen.

DieDS-Akademie, Service aus einer Hand

Dienstleistungen der DieDS im Bereich Deutsch-Russische Zusammenarbeit (Stichpunkte)

I. Zusammenarbeit mit öffentlichen Institutionen

1. Mitwirkung bei öffentlichen Deutsch-Russischen Projekten, Übernahme / Unterstützung der Projektleitung bei entsprechender Finanzierung.
2. Vorbereitung, Beratung und Begleitung mit Dolmetschern der deutschen Delegationen sowie Einzelpersonen bei Dienstreisen nach Russland sowie umgekehrt der Russischen Entscheidungsträger nach Deutschland.
3. Fachkundige beglaubigte Übersetzungen Deutsch-Englisch-Russisch aus den Gebieten Wirtschaft, Technik, Recht, Wissenschaft (30-jährige Erfahrung, Dr. –Ing. Vladimir Primin).

II. Zusammenarbeit mit der freien Wirtschaft

1. Beratung der deutschen Unternehmerinnen und Unternehmer, die den russischen Markt erschließen möchten oder Unterstützung bei Problemlösungen in den bereits existierenden Beziehungen suchen. Sprachliche und landeskundliche Fortbildung.
2. Gezielte Suche nach relevanten und branchenspezifischen Partnern in Russland, Marktrecherchen und Kontaktherstellung.
3. Individuelle Betreuung in Russland mit fachmännischem Dolmetschen bei Behördengängen, Partnerfirmen-Besichtigungen bis zum Verhandlungsdolmetschen. Schwerpunkt: Erfolgsorientierte Verhandlungen durch Lösen der Verständigungs- bzw. Mentalitätsprobleme durch die in einer Hand vorhandene Kompetenz auf beiden Seiten.
4. Fachkundige operative Übersetzungen Deutsch-Englisch-Russisch auf den Gebieten Wirtschaft, Technik, Recht, Wissenschaft (30-jährige Erfahrung) ggf. mit Beglaubigungen.
5. Komplette Begleitung der langfristigen deutsch-russischen Projekte bzw. Verträge (von Vertragsverhandlungen bis zum Abschluss, Inbetriebnahme).

III. Bedarfsorientierte sprachliche Qualifizierung

1. DIK320-QualiPass (<http://www.DIK320.de>)
2. Sprachen-Trainings nach dem Bylitza-System

IV. Tourismus – in Kooperation mit unserem Partner, Reisebüro und Touristikunternehmen SMAK-Travel Sankt Petersburg

1. Individuelle/Gruppen Erlebnis-Reisen nach Sankt Petersburg mit Betreuung und Begleitung vor Ort, SMAK-Travel Sankt Petersburg, Generaldirektorin Marina Widrich

V. Existierende Kontakte mit führenden Einrichtungen und Institutionen in Russland

1. Generalvertretung Sankt Petersburg – German-Institut, Frau Marina Widrich - SMAK-Travel
2. Unternehmer- und Industriellenverband Sankt Petersburg (Herr Lobin)
3. Hauptuniversitäten in Sankt Petersburg (siehe Gäste FORUM KA 20.11.2017):
 - Staatliche Universität (Prof. Borisov, Prof. Guzov, Rusinov (Stellv. Leiter des Departements für Arbeit mit Jugend),
 - ITMO Universität (Prof. Borisov, Dekan Info-Kommun. Techn. Choruschnikov),
 - Polytechnische Universität (Dekan Prof. Watin),
 - Wirtschaftshochschule (Prof. Kazin),
 - Staatliche Forstuniversität (stellv. Dekan Prof. Kulikov)
 - Sozial- und ökonomische Universität (Prof. Kalinina)
4. Vereinigte Projekte des Nord-West Distrikts (Herr Ijewlew, Prof. Guzov, Herr Suchanov)
5. Staatliches Museum-Reservat Zarskoje Selo (Dr. Taratynova, Frau Filimonova, Frau Bott)
6. Gesundheitsausschuss der SPb Regierung (Prof. Zholobov)
7. Deutsche Außenhandelskammer AHK SPB, Dr. Christian Altmann
8. Deutsches Generalkonsulat Sankt Petersburg, Wirtschaftsreferat, Frau Ute Katzsch-Egli
9. Business-Frauenverein „Geschäftspetersburgerin“ (Frau Winnitschenko, über 500 KMUs)
10. Kontakte zu diversen öffentlichen Organisationen (Frau Galina Vladimirova, Frau Tamara Semenova)

Ihr Team - Sankt Petersburg - Heidelberg

Ihre Ansprechpartner und Helfer

Karl-Heinz Henryk Czogalla
CEO, Akademieleiter DieDS-Akademie Deutschland, Heidelberg
Mobil +49 (0) 176 - 413 760 41
info@dieds-akademie.com
info@german-institut.com
HEIDELBERG



Marina Widrich, MBA, M.A.
(Mit Ihrem eigenen SMAK-Travel Team)
Generalvertretung Sankt Petersburg der DieDS-Akademie
Institutsleiterin - German Institut Sankt Petersburg
Generaldirektorin SMAK Travel Sankt Petersburg
Mobil +7 929 - 114 - 55 - 13
marina@german-institut.com
<http://www.German-Institut.com>
<http://www.smaktravel.ru>
SANKT PETERSBURG



Alexej Marufow
German Institut Sankt Petersburg
Fachbereichsleiter internationale Business-Projekte
Muttersprachler in Deutsch und Russisch
a.marufow@german-institut.com
<http://www.German-Institut.com>
SANKT PETERSBURG



Dipl.-Volkswirt Hubert Lechner
DieDS-Akademie Deutschland, Heidelberg
Fachbereichsleiter Finanz- & Investitions-Management
finanzmanagement@dieds-akademie.com
HEIDELBERG



Dipl. -Kfm. Klaus Bylitz
DieDS-Akademie Deutschland, Heidelberg
Power Sprachen Training in 12 Sprachen seit 2004
Sprachen-Trainer für: Deutsch, Russisch, Englisch, Französisch, Spanisch,
Portugiesisch, Italienisch, Kroatisch, Ungarisch, Polnisch, Chinesisch, Japanisch,
Arabisch, Indonesisch
k.bylitz@german-institut.com
HEIDELBERG



Dipl.-Ing. Hans-Otto Wenski
DieDS-Akademie Deutschland, Heidelberg
Fachbereichsleiter Bauwesen, Energie und Umweltschutz
Mobil +49 (0) 152 - 310 66976
bauwesen@dieds-akademie.com
HEIDELBERG



Dr. -Ing. Vladimir I. Primin
DieDS-Akademie Deutschland, Heidelberg
Direktor für Deutsch-Russische Zusammenarbeit
Staatlich anerkannter **Dolmetscher und Übersetzer**
für **Deutsch-Russisch-Englisch**
dr.primin@dieds-akademie.com
HEIDELBERG



Unser Team wird von den wissenschaftlichen Beiräten des **German Institut** in Sankt Petersburg und der **DieDS-Akademie Deutschland** in Heidelberg beratend begleitet und unterstützt.

1. Wissenschaftliche Beiräte des German-Institut Sankt Petersburg:

German Institut
Sankt Petersburg
быстрый результат
Bylitza System · DIK320 - QualiPass

1. Prof. Dr. med. Vladimir Zholobov
2. Prof. Dr. Iurii Guzov
3. Dr. Galina Vladimirova
4. Dr. med. Iurii Petrov
5. Nikolai levlev
6. Prof. Dr. Nikolay Borisov
7. Mikhail Lobin
8. Nadezda Kotorskaya
9. Yaroslav Sukhanov

Der **Wissenschaftliche Beirat** begleitet das **German Institut** und wirkt insbesondere bei der Entwicklung mittel- und langfristiger Ziele beratend mit, fördert die Zusammenarbeit mit anderen Institutionen, Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen, steht bei der Optimierung der Institutsorganisation, insbesondere hinsichtlich der Arbeit im fachlich-wissenschaftlichen Bereich beratend zur Seite und gibt auf Anfrage fachlichen Rat im Vorfeld von Entscheidungen.

2. Wissenschaftliche Beiräte der DieDS-Akademie Deutschland in Heidelberg:



1. Prof. Dr. med. Zlatko Hrgovic
2. Irina Gordeenko, Ärztin
3. Dipl. -Ing. Hans-Otto Wenski
4. Dr. Jianfeng Jeff Chen
5. Dr. Irina Fischer
6. Dr. Günter Breunig, RA, Richter a.D.
7. Dr. Karin von Bismarck
8. Prof. Dr. Joachim Foltys, Techn. Univ. Oppeln, Oberschlesien
9. Dipl. -Phys. Wolfgang Berlinghof

Ehren - Beiräte

1. Pater Dr. Markus Solo, SVD, Rom
2. Frau Ingrid Schinz

Der **Wissenschaftliche Beirat** begleitet die **DieDS-Akademie** getreu ihrem Leitbild dabei, ihre fachliche und wissenschaftliche Arbeit auf einem international konkurrenzfähigen Niveau durchzuführen. Insbesondere wirkt er bei der Entwicklung mittel- und langfristiger Ziele beratend mit, fördert die Zusammenarbeit mit anderen Institutionen, Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen, steht bei der Optimierung der Akademieorganisation, insbesondere hinsichtlich der Arbeit im fachlich-wissenschaftlichen Bereich beratend zur Seite und gibt auf Anfrage fachlichen Rat im Vorfeld von Entscheidungen.

Checkliste VISUM Russland

Benötigte Unterlagen:

1. *Auslandskrankenversicherungsnachweis für RU Visum*
2. *Entsendungsschreiben oder Gewerbeanmeldung/Kontoauszug*
3. *Einladung (im Starter Paket enthalten)*
4. *gültiger Reisepass*
5. *Passfoto, Format 35x45 mm*
6. *Online ausgefülltes, ausgedrucktes und unterschriebenes Antragsformular*
Online unter: <https://visa.kdmid.ru>
7. *Kosten: Visum EUR 35,- + Bearbeitungsgebühr EUR 37,- (Stand Juni 2018)*
8. *Bearbeitungszeit 4 bis 10 Tage*

*Ab 9. Dezember 2016 übernimmt **VFS Global** die Funktion des Visazentrums des Generalkonsulats der Russischen Föderation in Frankfurt am Main*

Anschrift:

VFS Global, Schumannstr. 27, 60325 Frankfurt am Main, U-4 Festhalle/Messe

Antragsabgabe:

Montag bis Freitag von 9:00 bis 15:00 Uhr - außer an Feiertagen

Passabholung:

Montag bis Freitag von 15:00 - 17:00 Uhr - außer an Feiertagen

E-Mail: info.rusfrankfurt@vfshelpline.com

Internetseite: www.vfsglobal.com/russia/germany

INFOs Tel. +49 (0) 89 215 401 97



Erschließung des russischen Marktes für deutsche Firmen. Deutsch-Russische Projekte

Sankt Petersburg – das Tor zu Russland

Rüsten Sie Ihr Unternehmen für die Zukunft auf

Business - STARTER - Paket: Preis: **EUR 1.250,-** zuzüglich MWSt.

Treffen und Gespräche mit Entscheidern vor Ort. Individuelle Planung, persönliche Begleitung, Beratung und Betreuung durch unser Team.

Verbindliche Buchung

Projekt:

Anrede*

Vorname*

Nachname*

Unternehmen*

Position*

Straße*

PLZ, Ort*

Telefon / Fax*

Mobil*

Email*

Ort, Datum*

Ich habe die AGB's gelesen und stimme diesen zu.

Unterschrift*

Ihre Zahlung erfolgt per Rechnung

AGB, Allgemeine Geschäftsbedingungen der DieDS

I. VORBEMERKUNG

1. Die **DieDS-Akademie Deutschland** nachfolgend „DieDS“ genannt hat umfangreiche Kontakte zu öffentlichen, kulturellen, wissenschaftlichen und Forschungs- Institutionen und Einrichtungen sowie Unternehmensverbänden und Unternehmen in Sankt Petersburg und Nord-West Distrikt Russlands. Das **German-Institut Sankt Petersburg** ist die **Generalvertretung der DieDS-Akademie**. <http://www.German-Institut.com>

Das **German Institut Sankt Petersburg** möchte eine Brücke bauen zwischen Deutschland und Russland, um deutsch-russische Projekte zu fördern, die sprachliche Barriere überwinden zu helfen und deutschen Firmen die Erschließung des russischen Marktes zu erleichtern. Hierzu sind wir auf Akquisition nach interessanten Projekten, WIN-WIN Konzepten und kompetenten Kooperationspartnern.

DieDS bietet ein Netzwerk für Entscheidungsträger an, das an Zukunftsthemen interessierten Menschen, Einrichtungen, Institutionen und Unternehmen die Möglichkeit des Aufbaus, Ausbaus und der Pflege von Businesskontakten bietet. Hierfür organisiert DieDS unter anderem Veranstaltungen und diverse In-und Auslandsreisen.

2. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) gelten ausschließlich. Von den AGB der DieDS abweichende Bedingungen bedürfen der ausdrücklichen und schriftlichen Zustimmung der DieDS.

3. Alle Vereinbarungen, die zwischen der DieDS und ihren Kunden getroffen wurden, sind in diesem Vertrag schriftlich geregelt.

II. BUCHUNG

4. Die Anmeldung über das Anmeldeformular erfolgt verbindlich. Sie erhalten nach Einreichung des Anmeldeformulars entweder durch persönliche Abgabe oder **per E-Mail** info@dieds-akademie.com oder **Fax 03222 154 0517** eine Rechnung. Das **Business-STARTER-Paket** gilt erst nach Zahlungseingang als vollständig verbindlich gebucht.

III. KONTITIONEN

5. **Vertraulichkeit:** Die zur Verfügung gestellten Informationen über Kontaktdaten, Ansprechpartner, Unternehmen, die Geschäftstätigkeit der DieDS-Akademie und des German-Instituts sind jederzeit vertraulich zu behandeln und dienen nur zum Zwecke der angestrebten Zusammenarbeit mit der DieDS. Sie dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung der DieDS an Dritte nicht weiter gegeben werden.

6. Das Business-STARTER-Paket kann aus triftigen Gründen von der DieDS inhaltlich geändert/verbessert werden.

7. Sollte eine Bestimmung dieser AGBs ganz oder teilweise unwirksam, nichtig oder nicht durchsetzbar sein, so wird hierdurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen, nichtigen oder nicht durchsetzbaren Bestimmungen gilt eine solche wirksame und durchsetzbare Bestimmung als vereinbart, die dem wirtschaftlichen Sinn und Zweck der unwirksamen, nichtigen oder nicht durchsetzbaren Regelung am ehesten entspricht.

IV. DATENSCHUTZ

8. Ihre Daten werden vertraulich behandelt und dienen nur der angestrebten Zusammenarbeit.

(Ihre Angaben sind freiwillig und gesetzlich widerrufbar)

Ihr direkter Draht zu uns:

+ 49 6221 - 329 7269

DieDS-Akademie Deutschland

Bergheimer Strasse 147

D-69115 Heidelberg

Tel. +49 (0)6221 329 7269

Fax +49 (0)3222 154 0517

Mail: info@dieds-akademie.com

<http://www.German-Institut.com>